

ریشارد گراملیش

ابو سلیمان دارانی

حارثی از شام

www.ketab.ir

ترجمه شیرین شادفر



سرشناسه	: گراملیش، ریشارد Gramlich, Richard
عنوان و نام پدیدآور	: ابوسلیمان دارانی / ریشارد گراملیش؛ مترجم شیرین شادفر.
مشخصات نشر	: تهران: نامک، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۱۲ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۶۸۹۵-۱۳-۳
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیفا
یادداشت	: کتاب حاضر ترجمه بخشی از کتاب Oriens - Milletlerarasi Sark Tetkikleri Cemiyeti Mecmuasi / Journal of the International Society for Orietal Research, 1996 است.
یادداشت	: کتابنامه.
یادداشت	: نمایه.
موضوع	: دارانی، ابوسلیمان عبدالرحمان بن احمد. قرن ۹۲ ق.
موضوع	: Darani, Abu Sulayman
موضوع	: عارفان -- سوره -- قرن ۲ ق. -- سرگذشتنامه
موضوع	: Mystics -- Syria -- 8th century -- Biography
شناسه افزوده	: شادفر، شیرین، ۱۳۴۹ - ، مترجم
رده‌بندی کنگره	: BP ۲۷۷
رده‌بندی دیویی	: ۲۹۷/۸۹۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۴۰۱۵

تلفن: ۶۶۴۱۷۶۳۶



naamak.publication@gmail.com



@naamak.publication



naamak.publication



ابوسلیمان دارانی، عارفی از شام

نویسنده: ریشارد گراملیش

مترجم: شیرین شادفر

اجرای طرح جلد: مصطفی زکریا پور

چاپ اول: ۱۴۰۱ / شمارگان: ۸۸۰ نسخه

لیتوگرافی: کارا / چاپ و صحافی: کهنمویی

قیمت: ۵۰۰۰۰ تومان

ISBN: 978-964-6895-13-3

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۶۸۹۵-۱۳-۳

تمامی حقوق برای نشر نامک محفوظ است.

تکثیر یا تولید مجدد آن کلاً و جزئاً، به هر صورت (چاپ، فتوکپی، الکترونیکی و صوتی)

بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع است.

مرکز پخش: پارسه، ۶-۶۶۴۷۷۴۰۵، داخلی ۱

فروش آنلاین: www.Parsehbooks.com

فهرست

۷	مقدمه مترجم
۱۱	ابوسلیمان دارانی
۱۸	بیم، امید، شرم
۲۴	تقدیر
۳۷	صبر
۳۸	گریستن، اندوه، شادی
۴۳	دنیا و آخرت
۴۷	زهد
۵۴	گرسنگی و سیری
۵۹	بیداری و خوابیدن
۶۲	هوی، خواهش، هوس
۶۸	ازدواج، خانواده، بی‌همسری
۷۲	تواضع
۷۸	توکل، خشنودی
۸۲	یقین، معرفت، مشاهده و تأثر
۸۷	دل
۸۸	راست شدن تنها به طرف خدا

۹۹	صدق، اخلاص
۱۰۱	حکمت و راه
۱۰۵	مطالب مربوط به پس از مرگ
۱۰۷	کتابنامه
۱۰۹	نمایه اشخاص
۱۱۱	نمایه اماکن
۱۱۲	نمایه آیات و روایات

مقدمه مترجم

به نام یگانه فرمانروای اقلیم عشق

ابوسلیمان دارانی از عارفان و عابدان بزرگ و سرشناس شام در پایان سده دوم و آغاز سده سوم هجری با شمار می رود. با وجود این، از زندگی او اطلاع چندانی در دست نیست. حتی سال زاد و سال مرگ او نیز به طور دقیق دانسته نیست و برای آنها تاریخ‌های متفاوتی ذکر می شود. از دنیای اندیشه‌ها و اعتقادات او نیز جز کلماتی قصار به جا نمانده است، آن هم کلمات قصاری که به گفته مؤلف بارها و بارها به منظوره‌ای خاص مورد گزینش راویان - از جمله مهم‌ترین آنان می توان به شاگردش احمد بن ابی الحواری اشاره کرد - قرار گرفته‌اند.

مؤلف در طی تحقیق خود درباره دارانی دریافته که او به بسیاری از موضوعات و مفاهیم عرفانی پرداخته است. با این حال، او، با توجه به وضعیت منابع، روا نمی دارد از آن نتیجه بگیرد که این موضوعات و مفاهیم برای ابوسلیمان نا آشنا بوده است. از آن موضوعاتی که مورد توجه او بوده و به آنها پرداخته، چندان اندک روایت شده است که دست مؤلف را برای ترسیم تصویری کامل از تصورات او می بندد. با وجود این همه نقص و

نارسایی، مؤلف عالم اثر، عرفان‌پژوه برجسته آلمانی ریشارد گراملیش، مبادرت به تألیف تکنگاشتی دربارهٔ این عارف پیشرو کرده و برپایه همین اطلاعات و روایات پراکنده و ناکافی کوشیده است به افکار دارانی نظم و انسجام ببخشد و آنها را زیر موضوعاتی خاص به نحوی جمع کند که خطوط اصلی دنیای اندیشه‌های او را به طور قابل اطمینانی به دست دهد.

گراملیش مدفن او را که از اماکن زیارتی مشهور به شمار می‌رود، در موطنش داریا، روستایی در غوطهٔ شام، ذکر می‌کند و به بقعه‌ای که به نام بقعه ابوسلیمان دارانی مشهور و در شهر داران، مرکز شهرستان فریدن در استان اصفهان، واقع است و از قرار معلوم زائران و ارادتمندان بسیاری دارد، اشاره نمی‌کند. برخی صاحب این بقعه را به قطع و یقین همین ابوسلیمان مورد بحث ما می‌دانند و برخی به درستی انتساب آن به او تردید کرده‌اند.

اثر پیش رو در واقع مقاله‌ای است که مؤلف آن را به استاد خود فریتس مایر به مناسبت هشتادمین سالگرد تولدش تقدیم کرده و در مجلهٔ *Oriens*، جلد 33 سال 1992، صص 22-85 چاپ شده است. این مقاله فاقد کتابنامه است. کتابنامه ضمیمه شده در پایان کتاب شامل منابعی است که مؤلف مستقیماً از آنها بهره برده و نقل قول کرده است. گفتنی است منابعی که از چاپ مورد استفادهٔ مؤلف اطلاع دقیق در دست بود، سال و جای چاپ در کتابنامه ذکر شده است، در غیر این صورت به درج نام مؤلف و عنوان منبع بسنده شد.

دربارهٔ ترجمه شایان ذکر است که طبق روال کارهای گذشته در اینجا نیز نقل قول‌های از منابع فارسی عیناً و بدون هیچ تغییری در متن از منابع مزبور روایت شده‌اند. در مورد نقل قول‌های از متون عربی نیز، هرچند ترجمه بر اساس متن آلمانی است، اما برای اطمینان از فهم درست مطلب، متن عربی نیز در صورت امکان از نظر‌گذرانده شد. ترجمهٔ فارسی آیات قرآن برگرفته از ترجمهٔ استاد محمد مهدی فولادوند است. نمونه خوانی و ویرایش متن و

تنظیم نمایه و کتابنامه را این حقیر خود انجام داده است. بنابراین اگر از این نظر خطایی باشد - که امیدوارم خوانندگان دانشی و فرهیخته بزرگوارانه به دیده اغماض به آنها بنگرند - متوجه این حقیر است.

در این مجال، بر من است که صمیمانه سپاس بگزارم کتابداران کوشای موزه و کتابخانه محترم مجلس شورای اسلامی را که با گشاده‌رویی و گشاده‌دستی همیشگی خود دسترسی به منابع مورد نیاز را برای من امکان‌پذیر ساختند؛ جناب آقای خسرو هادیان را که با زبردستی و دقت خاص خود حروفچینی متن را به نیکویی انجام دادند؛ مدیر محترم نشر ارجمند نامک را که از سر لطف چاپ کتاب را عهده‌دار شدند؛ نازنین پدر و مادرم را به خاطر تمام یاری‌ها و مهربانی‌هاشان؛ و حسن ختام کلام، جهان‌آفرین پاک را که توفیق در کار حاصل نباید مگر به نظر لطف و مرحمت او.

«کام من این است که فیاض خود انجمن آرای بساط وجود
مرحمت خویش کند یار من کم نکند مرحمت از کار من»

شیرین شادفر

دی‌ماه ۱۳۹۹ خورشیدی